Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0417U002354

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 19-06-2017

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Горошкін Ігор Олександрович

2. Goroshkin Igor Olexandrovych

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 13.00.02

Назва наукової спеціальності: Теорія і методика навчання (з галузей знань)

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 02-06-2017

Спеціальність за освітою: 7.03051

Місце роботи здобувача: Луганський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02125131

Місцезнаходження: 92700,Україна,Луганська обл.,м.Старобільськ, пл.Гоголя,1

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): Д 26.133.05

Повне найменування юридичної особи: Київський університет імені Бориса Грінченка

Код за ЄДРПОУ: 02136554

Місцезнаходження: вул. Бульварно-Кудрявська 18/2, м. Київ, Київ, 04053, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Луганський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02125131

Місцезнаходження: 92700,Україна,Луганська обл.,м.Старобільськ, пл.Гоголя,1

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 14.35.09

Тема дисертації:

1. Лінгводидактичні засади формування мовної особистості майбутнього перекладача у процесі навчання української мови.

2. Linguodidactic foundations for forming the linguistic personality of a future translator in the process of the Ukrainian language teaching.

Реферат/анотація:

1. Робота є теоретико-експериментальним дослідженням проблеми формування мовної особистості майбутнього перекладача. У дослідженні розкрито сутність поняття "мовна особистість майбутнього перекладача"; обґрунтовано психолінгвістичні та лінгводидактичні засади, розроблено методику формування мовної особистості майбутнього перекладача. Охарактеризовано перекладацьку компетентність як індикатор сформованості мовної особистості майбутнього перекладача, проаналізовано змістовий компонент наявного навчально-методичного забезпечення з української мови для формування перекладацької компетентності майбутніх фахівців у вищих закладах освіти, визначено стан сформованості перекладацької компетентності майбутніх перекладачів в умовах вищого навчального закладу. В основу розроблення програми експериментального навчання було покладено припущення, що робота з формування

мовної особистості майбутнього перекладача стане результативною за умов: упровадження міждисциплінарної інтеграції в процес мовної підготовки; системної тематичної репрезентації соціокультурних відомостей; розроблення системи вправ і завдань, спрямованих на розвиток чуття мови, мовної інтуїції, лінгвокреативності майбутніх перекладачів. Результати експерименту підтвердили ефективність пропонованої методики формування мовної особистості майбутнього перекладача. Ключові слова: мовна особистість, вторинна мовна особистість, мовна особистість майбутнього перекладача, перекладацька компетентність, мовне чуття, система вправ, текст.

2. This thesis represents a theoretical-and-experimental study on the issue of forming the linguistic personality of a future translator. In the thesis the content of the concept "linguistic personality of a future translator" is construed; the psycholinguistic and linguodidactic foundations are substantiated, methods for forming the linguistic personality of a future translator are elaborated. Translation competence is determined as an indicator of maturity of the linguistic personality of a future translator, the content component of available instruction materials for teaching Ukrainian aimed at forming translation competence of future specialists at higher educational establishments is analyzed, the maturity level of translation competence of future translators within the framework of higher educational institutions is defined. The development of the pilot teaching programme was based on the assumption that work on forming the linguistic personality of a future translator can prove efficient on the following conditions: introduction of interdisciplinary integration into the language training process; systemic topical representation of socio-cultural information; working out a system of exercises and tasks aiming at improving a language sense, language intuition and linguistic creativity of future translators. The results of the experiment confirmed the effectiveness of the suggested methodology for forming the linguistic personality of a future translator. Key words: linguistic personality, secondary linguistic personality, linguistic personality of a future translator, translation competence, a language sense, system of exercises, text.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Савченко Сергій Вікторович

2. Savchenko Sergiy Victorovych

Кваліфікація: д.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Бакум Зінаїда Павлівна
2. Бакум Зінаїда Павлівна

Кваліфікація: д.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Груба Таміла Олексіївна
2. Груба Таміла Олексіївна

Кваліфікація: к.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Караман Станіслав Олександрович

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні Караман Станіслав Олександрович

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.